

Attraversare i binari porta al disastro.



**Attraversare i binari**

Chi tenta di attraversare i binari fuori dai passaggi a livello rischia in ogni momento di essere travolto da un treno. Con conseguenze che, di solito, sono letali. L'attraversamento arbitrario dei binari è vietato e viene rigorosamente multato.



Il pericolo di un treno in arrivo viene totalmente sottovalutato: a velocità massima, un treno percorre quasi 40 metri al secondo e di conseguenza non viene mai avvertito per tempo. Particolarmente pericolosi sono i treni silenziosi dell'ultima generazione.



Anche i treni moderni hanno uno spazio di frenata estremamente lungo: avviando una frenata d'emergenza a 140 km/h, il convoglio si ferma soltanto dopo quasi un chilometro. Lasciando nessuna chance al macchinista – e tanto meno a chi si avventura sui binari.



**Attraversate sicuri.**

Utilizzate sempre i sottopassaggi o le passerelle per raggiungere un altro marciapiede. E rispettate i segnali d'avvertimento e le barriere chiuse ai passaggi a livello. Siate vigili e non lasciatevi distrarre attraversando i binari! Grazie!



Sempre sicuri alla meta.

SBB CFF FFS

Saltare sul treno è un salto nel vuoto.



**Saltare**

Chi tenta di saltare su un treno in movimento commette una grave negligenza. Con azioni del genere ci si espone ad un rischio assolutamente inutile. E per di più si dà anche un pessimo esempio.



Quando un treno si mette in movimento, i predellini sono già retratti e le porte bloccate. Aprirle non è più possibile – neppure se si riuscisse ancora a raggiungerne la maniglia.



Il pericolo di impigliarsi in una maniglia o in un'altra parte sporgente e di essere trascinati dal treno è grande. Esattamente come il rischio di cadere dalla carrozza o di finire addirittura sotto le ruote.



**Salite sicuri.**

Prendetevi il giusto tempo per giungere alla stazione qualche minuto prima del previsto orario di partenza. Così potete salire sul treno in tutta comodità e sicurezza. Grazie!

Giorno per giorno più di un milione di passeggeri utilizzano le FFS. Perché il treno è affidabile. Perché viaggiare in treno è comodo e piacevole. E anche perché il treno è da sempre uno dei mezzi di trasporto più sicuri. Sostenete anche voi questo piacere di viaggiare senza inutili rischi. Osservando le principali regole per la vostra sicurezza in viaggio.

Accanto al binario attende il pericolo.



**Effetto aspirante**

Chi sta troppo vicino al binario rischia di essere trascinato dal treno. Perché i convogli in corsa hanno una potenza aspirante enorme.



Al passaggio di un treno, gli oggetti troppo vicini al binario possono a volte essere aspirati e gettati sulle rotaie. E le persone, sorprese dal rumore e dall'effetto aspirante, rischiano di inciampare e di cadere.



La linea bianca sul marciapiede segnala la distanza di sicurezza minima dai binari. Fino al momento di salire sul treno, dovrete sempre mantenervi dietro a questa linea. Qui siete al sicuro – insieme alle vostre carrozzelle, valige o sporte.



**Attendete sicuri.**

Mantenetevi sempre dietro la linea di sicurezza bianca del marciapiede. Non deponete niente al di là di questa linea e trattenete saldamente gli oggetti leggeri e facilmente asportabili al passaggio di un treno. Grazie!

Ferrovie Federali Svizzere FFS  
Hilfikerstrasse 1  
3000 Bern 65

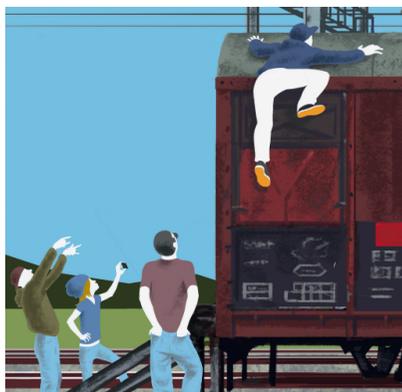
Una campagna di sensibilizzazione delle FFS per la sicurezza dei suoi clienti  
[www.ffi.ch/sicurezza](http://www.ffi.ch/sicurezza)

L'alta tensione è letale.

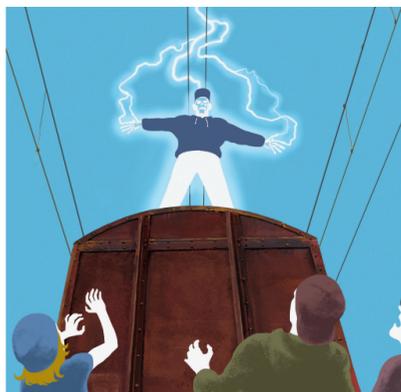


**Alta tensione**

Chi si arrampica su una carrozza ferroviaria, invece dell'adrenalina pura rischia di provare una scarica mortale. Perché nelle linee delle FFS scorre una tensione di 15 000 Volt – anche nel cuore della notte quando di treni non ne passano.



Arrampicarsi su treni fermi, carri merci in sosta o edifici in vicinanza di binari e linee aeree costituisce un pericolo mortale. Ed è quindi severamente vietato.



Già sostare nei pressi di una linea ad alta tensione è estremamente pericoloso perché la corrente può scaricarsi in un arco voltaico con conseguenze identiche a quelle di un contatto diretto: gravi ustioni o lesioni interne – o addirittura la morte.



**Distanza sicura.**

Mantenetevi lontani non solo da linee aeree, ma anche da treni fermi, carri merci in sosta ed edifici vicini ai binari. Mettete in guardia chiunque contro questi pericoli mortali e opponetevi a qualsiasi prova di coraggio sventata. I vostri amici ve ne saranno grati.



Sempre sicuri alla meta.

SBB CFF FFS

# Per arrivare rapidi, comodi e sicuri.

Meglio  
sostenersi  
che cadere.



#### Cadere

Chi si alza in un treno in corsa senza sostenersi rischia l'osso del collo. Le forze centrifughe nelle curve o i repentini cambiamenti di velocità possono sbilanciarvi e farvi cadere.



Riduzioni della velocità e improvvise manovre di frenata possono verificarsi non solo all'entrata nelle stazioni, ma su tutto il tragitto. E quindi, i passeggeri avveduti non si alzano mai senza sostenersi adeguatamente.



Una particolare prudenza si impone sulle scale dei treni a due piani. Già piccoli sbilanciamenti laterali possono causare dolorose cadute. E quindi, rimanete seduti finché il treno si ferma nella stazione.



#### Sostegno sicuro.

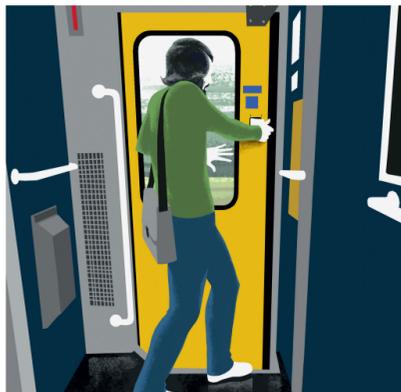
Sostenetevi sempre francamente finché state in piedi e soprattutto quando vi spostate nel compartimento. E utilizzate sempre le maniglie d'appiglio nonché il corrimano delle scale. Le vostre ossa ve ne saranno grate!

Nessuna  
fretta  
all'arrivo.

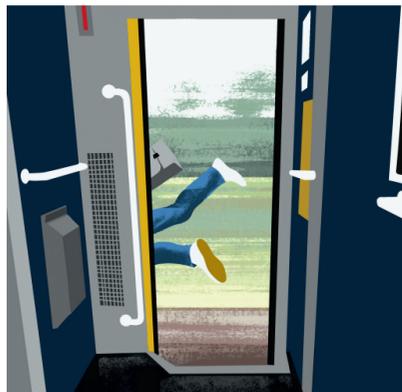


#### Scendere

Chi tenta di scendere mentre il convoglio è ancora in movimento, rischia grosso. Aprite le porte soltanto dopo l'arresto completo del treno! Altrimenti rischiate di essere sospinti e di cadere sul marciapiede.



Alzarsi e affrettarsi lungo i corridoi o giù per le scale mentre il treno è ancora in movimento è tutt'altro che una buona idea. Entrando nelle stazioni, i treni avanzano spesso a scatti che possono farvi perdere l'equilibrio col rischio di scivolare e cadere.



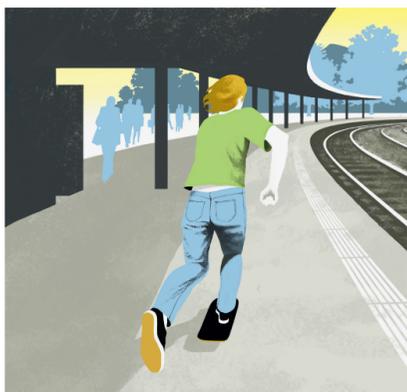
Precipitandosi dal treno con eccessiva fretta, il presunto guadagno di tempo sfocia facilmente in situazioni pericolose. Perché chi apre le porte e salta da un treno ancora in movimento mette a repentaglio non solo sé stesso, ma anche coloro che attendono sul marciapiede.



#### Scendere sicuri.

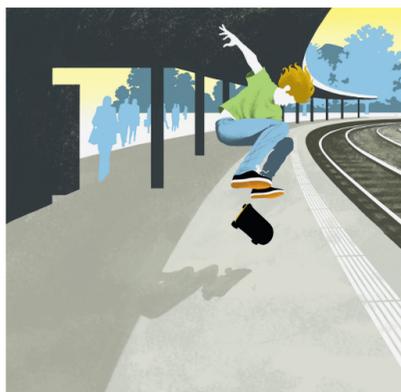
Aprite le porte solo quando il treno è fermo. Scendete senza fretta e senza saltare sul marciapiede dal predellino. Ci guadagnerete non solo voi stessi, ma anche gli altri viaggiatori. Grazie!

Niente giochi  
vicino  
ai binari.



#### Giochi

Chi scambia la stazione con un campo di calcio, mette in gioco la vita. Scarrozzando o rincorrendosi vicino ai binari, si rischia di non fare più caso al traffico ferroviario. E quindi di essere trascinati da un treno in arrivo o di passaggio.



Per motivi di sicurezza, qualsiasi genere di gioco sui marciapiedi è proibito. E vietato è in particolare anche l'uso di skateboards, kickboards, pattini a rotelle, inline-skates, biciclette, e rampichini.



I giochi vicino ai binari sono pericolosi. E questo non solo per i partecipanti, ma anche per coloro che aspettano il treno. Chi non rispetta questa regola, rischia l'espulsione o una multa.



#### Giocare nei luoghi sicuri.

Non utilizzate veicoli o giocattoli nell'ambito delle stazioni. E badate che i vostri figli non giochino e non si rincorrono vicino ai binari. Le FFS e gli altri viaggiatori ve ne saranno grati!

Non date  
corda  
ai ladri.

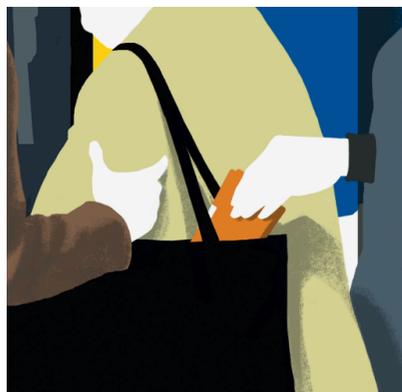


#### Furti

Le carte di credito e d'addebito sono provvidenziali. Anche per l'acquisto del ticket. Al distributore di biglietti vigono le stesse regole che al bancomat. State attenti, digitate il vostro codice (PIN) di nascosto e ricordatevi di ritirare la vostra carta!



Mantenendo gli occhi aperti, tenete a distanza i ladri. E una particolare attenzione si impone alla stazione. Anche qui, è l'occasione che fa il ladro. Una valigia non custodita scompare con la stessa rapidità del portamonete da una borsetta aperta.



Il rischio di un borseggio non può mai essere completamente escluso. Ma per lo meno si può limitarlo. Per esempio stando particolarmente attenti nella ressa. O non lasciando incustoditi i propri effetti personali nel compartimento.



#### Sicuri senza perdite.

Tenete sempre d'occhio tutte le vostre cose sia alla stazione che in treno. Siate vigili soprattutto nella calca. Portate direttamente sul corpo i vostri oggetti di valore, tenete sempre chiuse le borsette e non dimenticate i vostri effetti personali nel compartimento. Grazie!